



Proceedings of SemDial 2012 (SeineDial):
The 16th Workshop on the Semantics and
Pragmatics of Dialogue

Sarah Brown-Schmidt, Jonathan Ginzburg, Staffan Larsson (eds.)

Université Paris-Diderot (Paris 7), Paris Sorbonne-Cité, September 2012

Sponsors



MARGUERITE: Il m'a assuré que tu n'avais jamais été amoureux.
 JACQUES: Oh! pour cela il a dit vrai.
 MARGUERITE: Quoi! Jamais de ta vie?
 JACQUES: De ma vie.
 MARGUERITE: Comment! à ton âge, tu ne saurais pas ce que c'est qu'une femme?
 JACQUES: Pardonnez-moi, dame Marguerite.
 MARGUERITE: Et qu'est-ce que c'est qu'une femme?
 JACQUES: Une femme?
 MARGUERITE: Oui, une femme.
 JACQUES: Attendez . . .

Denis Diderot *Jacques le fataliste et son maître*

We are happy to present SemDial 2012 (SeineDial), the 16th annual workshop on the Semantics and Pragmatics of Dialogue. This year's workshop is hosted at Université Paris-Diderot, named for the great *encyclopédiste*, himself a great writer of dialogues. SeineDial continues the tradition of presenting high-quality talks and posters on dialogue from a variety of perspectives such as formal semantics and pragmatics, artificial intelligence, computational linguistics, and psycholinguistics.

38 submissions were received for the main session, and each was reviewed by three experts. 16 talks were selected for oral presentation; the poster session hosts many of the remaining submissions, together with additional submissions that came in response to a call for late-breaking posters and demos.

We are lucky to have three world famous researchers as invited speakers—Eve Clark, Geert-Jan Kruijff, and François Recanati. Each of these represents a broad range of perspectives and disciplines. We are sure that their talks will stimulate much interest and at least some controversy. Together with the accepted talks and posters we look forward to a productive and interactive conference.

We are grateful to the reviewers, who invested a lot of time giving very useful feedback, both to the program chairs and to the authors, and to members of the local organizing committee, Anne Abeillé, Margot Colinet, and Gregoire Winterstein for their hard work in helping to bring the conference to fruition.

We are also very grateful to a number of organizations, who provided generous financial support to SeineDial:

- CLILLAC-ARP, Université Paris-Diderot
- Laboratoire de Linguistique Formelle, Université Paris-Diderot
- The Laboratoire d'excellence LabEx-EFL (Empirical Foundations of Linguistics), Paris Sorbonne-Cité.
- La région Île de France, through their competitive scheme *Manifestations scientifiques en Île-de-France hors DIM*.

Sarah Brown-Schmidt, Jonathan Ginzburg, Staffan Larsson
 September, 2012

Programme Committee

Sarah Brown-Schmidt (University of Illinois, Urbana Champaign, Co-chair)

Staffan Larsson (Gothenburg University, Co-chair)

- Jennifer Arnold (University of North Carolina)
- Ron Artstein (Institute for Creative Technologies, LA)
- Ellen Gurman Bard (Edinburgh University)
- Luciana Benotti (Universidad Nacional de Córdoba)
- Claire Beyssade (Institut Jean Nicod, Paris)
- Nate Blaylock (IHMC)
- Johan Bos (Groningen University)
- Susan Brennan (SUNY, Stonybrook)
- Mark Core (Institute for Creative Technologies, LA)
- Mariapaola D'Imperio (LPL, Aix en Provence)
- David Devault (Institute for Creative Technologies, LA)
- Myroslava Dzikovska (Edinburgh University)
- Jens Edlund (KTH, Stockholm)
- Heather Ferguson (University of Kent)
- Raquel Fernández (University of Amsterdam)
- Victor Ferreira (UC San Diego)
- Claire Gardent (LORIA)
- Kallirroi Georgila (Institute for Creative Technologies, LA)
- Eleni Gregoromichelaki (King's College, London)
- Anna Hjalmarsson (KTH, Stockholm)
- Amy Isard (Edinburgh University)
- Elsi Kaiser (University of Southern California)
- Andrew Kehler (UC San Diego)
- Ruth Kempson (King's College, London)
- Ivana Kruijff-Korbayova (DFKI, Saarbrücken)
- Alex Lascarides (Edinburgh University)
- Oliver Lemon (Herriot Watt University)

- Danielle Matthews (Sheffield)
- Gregory Mills (Edinburgh University)
- Benjamin Spector (Institut Jean Nicod, ENS)
- Aliyah Morgenstern (Université Paris 3)
- Chris Potts (Stanford University)
- Laurent Prévot (LPL, Aix en Provence)
- Matthew Purver (Queen Mary, University of London)
- Antoine Raux (CMU)
- Hannes Rieser (Bielefeld University)
- Verena Rieser (Herriot Watt University)
- David Schlangen (Bielefeld University)
- Gabriel Skantze (KTH, Stockholm)
- Benjamin Spector (Institut Jean Nicod, Paris)
- Matthew Stone (Rutgers)
- David Traum (Institute for Creative Technologies, LA)
- Nigel Ward (UTEP)

Organizing Committee

- Jonathan Ginzburg (chair)
- Anne Abeillé
- Margot Colinet
- Gregoire Winterstein

CONTENTS

Referential Coordination through Mental Files	1
François Recanati	
<i>Optimal Reasoning About Referential Expressions</i>	2
Judith Degen and Michael Franke	
<i>Using a Bayesian Model of the Listener to Unveil the Dialogue Information State</i>	12
Hendrik Buschmeier and Stefan Kopp	
<i>The Pragmatics of Aesthetic Assessment in Conversation</i>	21
Saul Albert and Patrick G.T. Healey	
<i>A Cognitive Model for Conversation</i>	31
Nicholas Asher and Alex Lascarides	
<i>Meanings as Proposals: a New Semantic Foundation for Gricean Pragmatics</i>	40
Matthijs Westera	
<i>We Did What We Could: An Experimental Study of Actuality Inferences in Dialogues with Modal Verbs</i>	50
Lori A. Moon	
Children learn Language in Conversation	60
Eve V. Clark	
<i>Cues to turn boundary prediction in adults and preschoolers</i>	61
Marisa Casillas and Michael C. Frank	
<i>French Questioning Declaratives: a Corpus Study</i>	70
Anne Abeillé, Benoît Crabbé, Danièle Godard Jean-Marie Marandin	
<i>The Use of Gesture to Communicate about Felt Experiences</i>	80
Nicola Plant and Patrick G.T. Healey	
<i>Dialogue Acts Annotation Scheme within Arabic discussions</i>	88
Samira Ben Dbabis and Fatma Mallek and Hatem Ghorbel and Lamia Belguith	
<i>Declarative Design of Spoken Dialogue Systems with Probabilistic Rules</i>	97
Pierre Lison	
<i>Communicating with Cost-based Implicature: a Game-Theoretic Approach to Ambiguity</i>	107
Hannah Rohde, Scott Seyfarth, Brady Clark, Gerhard Jaeger, and Stefan Kaufmann	

There is no common ground in human-robot interaction Geert-Jan M. Kruijff	117
<i>The semantics of feedback</i> Harry Bunt	118
<i>Recovering from Non-Understanding Errors in a Conversational Dialogue System</i> Matthew Henderson and Colin Matheson and Jon Oberlander	128
<i>Processing Self-Repairs in an Incremental Type-Theoretic Dialogue System</i> Julian Hough and Matthew Purver	136
<i>Modelling Strategic Conversation: the STAC project</i> N. Asher, A. Lascarides, O. Lemon, M. Guhe, V. Rieser, P. Muller, S. Afantenos, F. Benamara, L. Vieu, P. Denis, S. Paul, S. Keizer, and C. Dégremont	145
<i>Toward a Mandarin-French Corpus of Interactional Data</i> Helen K.Y. Chen, Laurent Prévot, Roxane Bertrand, Béatrice Priego-Valverde, and Philippe Blache	147
<i>A model of intentional communication: AIRBUS (Asymmetric Intention Recognition with Bayesian Updating of Signals)</i> J. P. de Ruiter and Chris Cummins	149
<i>Spatial descriptions in discourse: choosing a perspective</i> Simon Dobnik	151
<i>Modeling Referring Expressions with Bayesian Networks</i> Kotaro Funakoshi and Mikio Nakano and Takenobu Tokunaga and Ryu Iida	153
<i>Helping the medicine go down: Repair and adherence in patient-clinician dialogues</i> Christine Howes, Matt Purver, Rose McCabe, Patrick G.T. Healey, and Mary Lavelle	155
<i>A spoken dialogue interface for pedestrian city exploration: integrating navigation, visibility, and Question-Answering</i> Srinivasan Janarthanam, Oliver Lemon, Xingkun Liu, Phil Bartie, William Mackaness, Tiphaine Dalmás, and Jana Goetze	157
<i>Influencing Reasoning in Interaction: a Model</i> Haldur Õim and Mare Koit	159
<i>Rhetorical Structure for Natural Language Generation in Dialogue</i> Amy Isard and Colin Matheson	161
<i>Two semantical conditions for superlative quantifiers</i> Maria Spychalska	163
<i>Modelling Strategic Conversation: model, annotation design and corpus</i> Sergos Afantenos, Nicholas Asher, Farah Benamara, Anaïs Cadilhac, Cedric Dégremont, Pascal Denis, Markus Guhe, Simon Keizer, Alex Lascarides, Oliver Lemon, Philippe Muller, Soumya Paul, Vladimir Popescu, Verena Rieser, Laure Vieu	167

<i>A Multi-threading Extension to State-based Dialogue Management</i> Tina Klüwer and Hans Uszkoreit	169
<i>Negotiation for Concern Alignment in Health Counseling Dialogues</i> Yasuhiro Katagiri, Katsuya Takanashi, Masato Ishizaki, Mika Enomoto, Yasuharu Den, Yosuke Matsusaka	171
<i>Exhuming the procedural common ground: partner-specific effects</i> Gregory Mills	173
<i>Opponent Modelling for Optimising Strategic Dialogue</i> Verena Rieser, Oliver Lemon, and Simon Keizer	175
<i>What Should I Do Now? Supporting Progress in a Serious Game</i> Lina M. Rojas-Barahona and Claire Gardent	177
<i>“The hand is not a banana”</i> <i>On Developing a Robot’s Grounding Facilities</i> Julia Peltason, Hannes Rieser, Sven Wachsmuth, and Britta Wrede	179
<i>Quantitative experiments on prosodic and discourse units in the Corpus of Interactional Data</i> Klim Peshkov, Laurent Prévot, Roxane Bertrand, Stéphane Rauzy, Philippe Blache	181
<i>Towards Semantic Parsing in Dynamic Domains</i> Kyle Richardson and Jonas Kuhn	183
<i>Why do we overspecify in dialogue? An experiment on L2 lexical acquisition</i> Alexandra Vorobyova and Luciana Benotti and Frédéric Landragin	185